

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Please note that the translation is for reference only when applying for a civil petition, and must be submitted in Korean using the existing Korean format.

(제1 쪽)

(Page 1)

외국인 배우자 초청인의 가족소득현황 진술서

Statement of Family Income of the Inviter of a Foreign National Spouse

<유의사항>

Note

- ▶ 이 진술서는 외국인 배우자를 초청하는 **초청인이 본인의 소득으로 소득요건을 충족하지 못할 경우에 초청인과 주민등록상 세대를 같이하는 직계 가족(초청을 받는 외국인 배우자도 포함)의 소득으로 소득요건을 충족하는 것을 소명하기 위한 서류로서 초청인이 작성**하여야 합니다.
- ▶ This statement is to be completed by the inviter when the inviter's personal income does not meet the income requirements for inviting their foreign national spouse. It is used to prove that the inviter and their direct family members, who are listed on the Resident Registration (including the invited foreign spouse), can meet the income requirements together.
- ▶ 초청인의 소득 및 재산을 보충할 **가족 1인당 1부씩 작성**하고, 반드시 **한국어로 작성**하여야 합니다.
- ▶ A separate statement must be completed for each family member supplementing the inviter's income, and it must be completed in Korean.
- ▶ 원칙적으로 신청서에 기재된 정보에 따라 심사가 진행되나 영사 및 출입국관리공무원이 심사에 참고할 수 있도록 초청인께서는 **해당하는 모든 질문에 답변**하시고, **답변과 관련된 입증서류가 있는 경우에는 모두 제출**하시기 바랍니다.
- ▶ As a general rule, the review shall proceed based on the information provided in the application. Therefore, the inviter shall answer all relevant questions and submit supporting documents related to their answers to assist the consular and immigration officials in their review.
- ▶ 해당하는 **답변을 누락하거나 입증서류를 제출하지 않은 경우에는 심사가 지연되거나 불허**될 수 있습니다.
- ▶ Failure to provide the required answers or supporting documents may result in delays or denial of the application.
- ▶ 가족의 소득이 요건을 갖추지 못하였거나 요건을 입증하는 서류가 없음에도 **거짓된 사실을 기재하거나 위·변조된 서류를 제출하는 경우에는 관련 법령에 따라 처벌**될 수 있습니다.
- ▶ Providing false information or submitting forged/alttered documents, even if the family's income does not meet the requirements or the necessary supporting documents are lacking, may result in punishment under the relevant laws and regulations.
- ▶ 요건을 갖추지 못하였거나 요건을 입증하는 서류가 없는 경우에는 그 사유를 기재한 사유서를 제출하여 주시기 바랍니다.
- ▶ If the necessary requirements have not been met, or if the required documents to prove these requirements are lacking, submit a statement explaining the reasons for their absence.
- ▶ 귀하께서 제공한 정보는 개인정보 보호법에 따라 보호되며, 다른 법령에 근거가 없는 한 출입국관리법에 따른 업무에만 활용됩니다.
- ▶ The information you provide shall be protected under the Personal Information Protection Act and shall only be used for purposes related to the Immigration Act unless otherwise stipulated by law.

1. 소득요건을 보충하는 가족의 인적사항

1. Personal Information of Family Member Supplementing Income

1.1 성명

1.1 Name

1.2 성별

1.2 Sex

[] 남 [] 여

[] Male [] Female

1.3 생년월일

1.3 Date of Birth

년 월 일

YYYY MM DD

1.4 주소

1.4 Address

1.5 초청인과의 관계는 어떻게 됩니까?

1.5 What is your relationship to the inviter?

[] 초청인의 부모 [] 초청인의 자녀 [] 초청인의 배우자

[] Parent of the inviter [] Child of the inviter [] Spouse of the inviter

1.6 연락처(전화번호)

1.6 Phone

2. 근로소득

2. Employment Income

2.1 위에 기재한 초청인의 가족은 현재 한국에서 취업하고 있습니까?

2.1 Is the family member listed above currently employed in the Republic of Korea?

[] 예

[] 아니오 (→2.6으로 이동)

[] Yes

[] No (→ Proceed to Section 2.6)

2.2 가족이 현재 취업하고 있는 직장의 명칭과 주소를 기재하십시오.

2.2 Provide the name and address of the family member's current workplace.

(직장명 : / 주소 :)

(Name of workplace: / Address:)

2.3 가족이 현재 취업하고 있는 직장의 고용주의 성명과 연락처를 기재하십시오.

2.3 Provide the name and contact information of the family member's employer.

(고용주 성명 : / 연락처 :)

(Name of employer: / Phone:)

2.4 가족이 현재 취업하고 있는 직장에서 일하기 시작한 날짜는 언제입니까?

2.4 When did the family member start working at this workplace?

Employed since: 년 월 일부터 근무
YYYY MM DD

2.5 가족이 현재 취업하고 있는 직장에서 이 진술서 작성일로부터 과거 1년간 얻은 세전 소득은 얼마입니까?
2.5 What is the family member's gross income from this workplace for the past year (as of the date of completing this form)?

원
KRW

(* 여기에 기재한 금액이 소득요건 기준을 충족하는 경우 6으로 이동)

(*If the amount listed meets the income requirements, proceed to Section 6.)

2.6 가족이 이 진술서 작성일로부터 과거 1년간 한국에서 취업한 적이 있습니까? [] 예

2.6 Aside from the current workplace, has the family member been employed elsewhere in [] Yes

the Republic of Korea within the past year (as of the date of completing this form)? [] 아니오 (→3으로 이동)

(* 현재 다니고 있는 직장이 아닌 과거 다녔던 직장을 의미함) [] No (→ Proceed to Section 3)

2.7 가족이 이 진술서 작성일로부터 과거 1년간 취업하였던 직장명, 주소, 고용주의 이름과 연락처를 기재하십시오.

2.7 Provide the name, address, and contact information of the employer for any past employment within the last year (as of the date of completing this form).

직장명 Name of Workplace	주소 Address	고용주 성명 Name of Employer	고용주(직장) 연락처 Employer's Phone

2.8 가족이 이 진술서 작성일로부터 과거 1년간 위의 직장(2.7)에서 근무한 기간 및 세전 소득은 얼마입니까?
2.8 For the past employment listed above (2.7), what was the period of employment, and what was the gross income earned from that workplace (as of the date of completing this form)?

직장명 Name of Workplace	근무한 기간 Employment Period	세전 소득 Gross Income
	년 월 일부터 년 월 일까지 From YYYY MM DD to YYYY MM DD	원 KRW
	년 월 일부터 년 월 일까지 From YYYY MM DD to YYYY MM DD	원 KRW

2.9 위 표(2.8)에서 기재한 세전 소득의 합은 얼마입니까?
2.9 What is the sum of the gross income listed in the table above (2.8)?

원
KRW

2.10 가족이 현재 취업하고 있는 직장에서 얻은 소득(2.5에 기재한 금액)과 과거 취업하였던 직장에서 얻은 소득(2.9에 기재한 금액)의 합은 얼마입니까?
2.10 What is the sum of the income from the current workplace (2.5) and the past employment (2.9)?

원
KRW

(* 여기에 기재한 금액이 소득요건 기준을 충족하는 경우 6으로 이동)
(*If the amount listed meets the income requirements, proceed to Section 6.)

3. 사업소득 3. Business Income

3.1 초청인의 가족은 이 진술서 작성일로부터 과거 1년간 사업을 한 적이 있습니까?
3.1 Has the family member operated a business in the past year (as of the date of completing this form)?
[] 예 [] 아니오 (→4로 이동)
[] Yes [] No (→ Proceed to Section 4)

3.2 사업장의 명칭, 주소, 전화번호는 무엇입니까? (해당되는 사업이 3개 이상인 경우 별지에 작성하여 제출)
3.2 What is the name, address, and phone number of the business? (For three or more businesses, attach additional sheets.)

명칭 Name of Business	주소 Address	전화번호 Phone

3.3 위에 기재한 각각의 사업이 어떤 종류의 사업인지 구체적으로 쓰시오.
(해당되는 사업이 3개 이상인 경우 별지로 작성하여 제출)
3.3 Describe the type of business for each business listed above.
(For three or more businesses, attach additional sheets.)

3.4 초청인의 가족이 이 진술서 작성일로부터 과거 1년간 사업을 통해 얻은 세전 소득은 총 얼마입니까?
3.4 What was the total gross income from all business operations in the past year (as of the date of completing this form)?

원
KRW

(* 여기에 기재한 금액과 근로소득(2.10에 기재한 금액)의 합이 소득요건 기준을 충족하는 경우 6으로 이동)
(*If the combined total of this income and the employment income [listed in 2.10] meets the income requirements, proceed to Section 6.)

4. 그 밖의 소득
4. Other Income

주의사항 : 여기에 해당하는 소득은 부동산 임대소득, 이자소득, 배당소득, 연금소득만 인정됩니다.
Note: Only income from real estate rentals, interest, dividends, and pensions is recognized.

4.1 가족은 이 진술서 작성일로부터 과거 1년간 부동산 임대, 이자, 배당, 연금에 의한 소득이 있습니까?
4.1 Has the family member earned any income from real estate rentals, interest, dividends, or pensions in the past year (as of the date of completing this form)?
[] 예 (아래 내용을 기재) [] 아니오 (→5로 이동)
[] Yes (Fill in the details below) [] No (→ Proceed to Section 5)

소득의 종류 (부동산 임대, 이자, 배당, 연금 중 택일) Type of Income (Real Estate Rental, Interest, Dividend, or Pension)	지난 1년간 취득한 세전 소득 Gross Income Earned in the Past Year
	원 KRW
	원 KRW

(제3쪽
(Page 3

4.2 위 표(4.1)에 기재한 소득을 합산한 금액은 얼마입니까?
4.2 What is the sum of the income listed in the table above (4.1)?

원

KRW

(* 여기에 기재한 금액과 근로소득(2.10에 기재한 금액)과 사업소득(3.4에 기재한 금액)의 합이 소득요건 기준을 충족하는 경우 6으로 이동)
(*If the combined total of this amount, the employment income (2.10), and the business income (3.4) meets the income requirements, proceed to Section 6.)

5. 재산
5. Assets

- ▶ 초청인 가족의 지난 1년간 얻은 소득을 모두 합산하더라도 소득요건 기준을 충족하지 못한 경우에는 가족의 명의로 된 **재산**을 이용할 수 있습니다.
▶ If the total income earned by the inviter's family in the past year does not meet the income requirements, the inviter may use assets owned by the family to meet the requirements.
- ▶ **여기에 해당하는 재산**은 이 진술서 작성일을 기준으로 6개월 이상 **초청인 가족의 명의로** 되어 있는 **100만원 이상의 예금, 보험, 증권, 채권, 부동산**을 의미하며, 부채를 제외한 순 재산만 인정합니다.
▶ **Eligible assets** include **deposits, insurance policies, securities, bonds, or real estate valued at ₩1 million or more**, which have been in the **family member's name** for at least six months as of the date this statement is completed. Only net assets, excluding debts, are considered.

5.1 위 기준에 해당하는 가족 명의의 재산이 있습니까?
5.1 Does the family member own any assets that meet the criteria above?
[] 예 (아래 내용을 작성) [] 아니오 (→6으로 이동)
[] Yes (Fill in the details below) [] No (→ Proceed to Section 6)

재산의 종류 (예금, 보험, 증권, 채권, 부동산 중 택일) Type of Asset (Deposit, Insurance, Securities, Bonds, or Real Estate)	재산의 현금가액 Cash Value of Asset
	원 KRW
	원 KRW
	원 KRW

합 계 Total	원 KRW
<p>* 현금가액의 계산방법 : 예금, 보험, 증권, 채권은 초청장 작성일 기준 액면가를 기재하고, 부동산은 초청인이 소유하고 있는 경우 서류 작성일 기준 공시지가를 기재하고, 임차한 경우 임대차 계약서상의 금액을 기재</p> <p>*Calculation method: For deposits, insurance, securities, and bonds, list the face value as of the date of completing the invitation form. For real estate, provide the official appraisal value as of the date of this statement if owned by the inviter, or the amount listed in the lease agreement if the property is rented.</p>	
5.2 가족은 대출 등 부채가 있습니까? 5.2 Does the family member have any outstanding loans or debts?	<div>[] 예 ()원</div> <div>[] 아니오</div> <div>[] Yes (KRW)</div> <div>[] No</div>
5.3 재산의 합계(5.1에 기재한 금액의 합계)에서 부채(5.2에 기재한 금액)를 제외한 금액은 얼마입니까? 5.3 What is the total value of the assets listed above (5.1) after subtracting debts (5.2)?	
원 KRW	
5.4 위 순 재산(5.3에 기재한 금액)의 5%는 얼마입니까? (5.3에 기재한 금액에 0.05를 곱한 금액) 5.4 What is 5% of the net assets listed above (5.3)? (Calculate by multiplying the amount in Section 5.3 by 0.05)	
원 KRW	

6. 소득과 재산 환산액의 합산

6. Total Income and Asset Conversion Amount

6.1 이 진술서 작성일로부터 과거 1년간의 근로소득(2.5 또는 2.10에 기재한 금액), 사업소득(3.4에 기재한 금액), 그 밖의 소득(4.2에 기재한 금액), 재산의 환산금액(5.4에 기재한 금액)의 합은 얼마입니까?
6.1 What is the sum of the employment income (2.5 or 2.10), business income (3.4), other income (4.2), and asset conversion amount (5.4) for the past year (as of the date of completing this form)?

근로소득 Employment Income	원 KRW	사업소득 Business Income	원 KRW
그 밖의 소득 Other Income	원 KRW	재산의 환산금액 Asset Conversion Amount	원 KRW
합 계 Total		원 KRW	

7. 서류 작성 시 도움 여부

7. Assistance with Form Completion

7.1 이 진술서를 작성하는데 가족이 아닌 다른 사람의 도움을 받았습니까?
7.1 Did you receive help from anyone other than family members in completing this form?
[] 예 (아래 사항을 작성) [] 아니오 (→8로 이동)
[] Yes (Provide details below) [] No (→ Proceed to Section 8)

성명 Name	주소 Address	연락처 Phone	초청인과의 관계 Relationship to the Inviter

(제4쪽)

(Page 4)

8. 소득 및 재산 자료의 활용에 대한 가족 동의

8. Family Member's Consent for the Use of Income and Asset Information

본인은 초청인의 가족으로서 본인의 소득 및 재산이 초청인의 외국인 배우자 초청을 위한 심사자료로 활용되는 것에 동의하며, 이 신청서에 기재된 사실이 틀림이 없음을 확인합니다.

As a family member of the inviter, I consent to the use of my income and asset information for the review of the inviter's application to invite their foreign national spouse. I confirm that the information provided in this statement is true and accurate.

초청인의 가족		(서명 또는 인)	
Family Member of the Inviter:		(Signature or Seal)	
9. 기재사실 확인 및 유의사항			
9. Confirmation of Submitted Information and Notes			
<p>가. 이 진술서를 제출하기에 앞서 초청인은 해당하는 모든 질문에 답변하였는지 확인하여 주십시오.</p> <p>A. The inviter must verify that all applicable questions have been answered before submitting this statement.</p> <p>나. <u>필요한 답변이나 입증서류가 누락된 경우에는 심사가 지연되거나 신청이 불허될 수 있습니다.</u></p> <p>B. <u>If any required answers or supporting documents are missing, the review may be delayed or the application denied.</u></p> <p>다. 이 진술서에 기재된 답변을 입증할 수 있는 소득요건 서류는 초청장 제출 시 함께 제출해야 하며, 요건을 충족하지 못하거나 입증서류를 제출할 수 없는 경우에는 그 사유를 기재한 사유서를 별도로 작성하여 제출해 주시기 바랍니다.</p> <p>C. The income documentation that supports the answers provided in this statement must be submitted with the invitation form. If the requirements are not met or the supporting documents cannot be submitted, a separate explanation must be provided.</p> <p>라. <u>이 진술서에 거짓된 사실을 기재하여 외국인 배우자를 초청하거나 이를 알선한 사람은 출입국관리법 제7조의2 및 제94조에 따라 3년 이하의 징역 또는 2천만원 이하의 벌금으로 처벌될 수 있으며, 서류를 위변조하는 경우에는 관련 법령에 따라 처벌될 수 있습니다.</u></p> <p>D. <u>Any person who provides false information in this statement to invite a foreign national spouse or facilitates such an invitation may be punished under Article 7-2 and Article 94 of the Immigration Act with imprisonment for up to three years or a fine of up to ₩20 million. Forging or altering documents is also punishable under relevant laws and regulations.</u></p> <p>마. <u>허위 초청으로 사증을 발급받아 입국한 외국인은 체류허가를 받았더라도 출입국관리법 제46조에 따라 강제퇴거될 수 있습니다.</u></p> <p>e. <u>A foreign national who enters the Republic of Korea with a visa obtained through a false invitation may be subject to deportation under Article 46 of the Immigration Act, even if they have received permission for residence.</u></p>			
<p>본인은 사실에 근거하여 이 진술서를 작성하였으며, 위의 ‘기재사실 확인 및 유의사항’을 읽고 확인하였습니다.</p> <p>I confirm that I have completed this statement based on factual information, and I have read and understood the above "Confirmation of Submitted Information and Notes."</p> <p>이에 따라 본인은 외국인 배우자 초청을 위해 가족의 소득 및 재산으로 본인의 소득요건을 보충하기 위한 진술서를 제출합니다.</p> <p>I hereby submit this statement to supplement the inviter’s income requirements for inviting a foreign national spouse by using the family’s income and assets.</p>			
작성일자		년	월 일
Date of Completion:		YYYY	MM DD
초청인		(서명 또는 인)	
Inviter		(Signature or Seal)	